



## Amtsblatt des Europäischen Patentamts

## Official Journal of the European Patent Office

## Journal officiel de l'Office européen des brevets

22. November 1978  
Jahrgang 1 / Heft 7

22 November 1978  
Year 1 / Number 7

22 novembre 1978  
Année 1 / Numéro 7

### Ein Jahr EPO

*Wichtige Ereignisse jähren sich in diesem Herbst zum erstenmal:*

7. Oktober 1977: Inkrafttreten des Münchner Übereinkommens
19. Oktober 1977: Konstituierende Sitzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation - die ersten Beschlüsse
1. November 1977: Errichtung des Europäischen Patentamts, d.h. des Verwaltungsorgans.

Das erste Lebensjahr ist immer von entscheidender Bedeutung. Das gilt auch für eine internationale Organisation: in diesem ersten Jahr zeigt sich, ob die Entwicklung unter einem guten Vorzeichen steht. Im Falle des EPA sind weder Geburtsfehler entdeckt worden noch waren Kinderkrankheiten auszukurieren, kurz, die Entwicklung in diesem ersten Jahr berechtigt zu großen Hoffnungen für die Zukunft.

Seit dem Inkrafttreten des Übereinkommens ist der Verwaltungsrat dreimal zusammengetreten. Die ersten sieben Mitgliedstaaten (Belgien, Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Luxemburg, die Niederlande, die Schweiz und das Vereinigte Königreich) haben vom 19. bis 21. Oktober 1977 die konstituierende Sitzung der Organisation abgehalten, auf der noch acht weitere Unterzeichnerstaaten und die fünf zwischenstaatlichen Organisationen, die an den vorbereitenden Arbeiten teilgenommen hatten, anwesend waren.

Diese Sitzung war nicht nur ein feierliches, sondern vor allem auch ein wichtiges Ereignis, denn es galt, die Pläne in

### The EPO one year on

*First anniversaries:*

- 7 October 1977: entry into force of the Munich Convention
- 19 October 1977: inaugural meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation and, consequently, of the first decisions, and
- 1 November 1977: setting up of the European Patent Office, i.e. the Administration.

The first year is crucial in any person's life. This is also true of an international organisation, for during this period it is possible to judge how favourable are the prospects for healthy growth. In the case of the EPO no congenital defect has been found, no childhood disease has needed to be combatted: in short, at the end of this first year, there are all the signs of a bright future.

Since the entry into force of the Convention, the Administrative Council has met three times. The first seven Contracting States (Belgium, France, Luxembourg, the Netherlands, the Federal Republic of Germany, the United Kingdom and Switzerland) held the inaugural meeting of the Organisation from 19 to 21 October 1977, in the presence of eight other signatory States and five inter-governmental organisations which had taken part in the preparatory work.

The proceedings were marked by the solemnity of the occasion, but the meeting was above all a watershed. What was involved was no less than the transformation of ideals into reality, effectively bringing into existence a

### L'OE Baun an

*Premiers anniversaires:*

- 7 octobre 1977: celui de l'entrée en vigueur de la Convention de Munich
- 19 octobre 1977: celui de la séance inaugurale du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets et, par conséquent, des premières décisions, et
- 1er novembre 1977: celui de la mise en place de l'Office européen des brevets, c'est-à-dire de l'administration.

Dans toute vie, la première année est capitale. C'est vrai aussi pour une organisation internationale; pendant cette période, on peut juger si son développement est placé sous les meilleurs auspices. Pour l'OEB, aucun vice congénital n'a été constaté, aucune maladie infantile n'a dû être combattue, bref, au terme de cette première année, toutes les promesses d'un bel avenir sont réunies.

Depuis l'entrée en vigueur de la Convention, le Conseil d'administration s'est réuni trois fois. Les sept premiers Etats membres (Belgique, France, Luxembourg, Pays-Bas, République fédérale d'Allemagne, Royaume-Uni et Suisse) ont tenu la session constitutive de l'Organisation du 19 au 21 octobre 1977, en présence de huit autres Etats signataires et des cinq organisations inter-gouvernementales qui avaient participé aux travaux préparatoires.

Cette session a été naturellement solennelle, mais elle a été surtout décisive. Il s'agissait, en effet, de passer des projets

die Tat umzusetzen und eine europäische Behörde ins Leben zu rufen, die eine bis dahin den einzelnen Staaten zukommende Aufgabe übernehmen sollte, nämlich die Erteilung ausschließlicher Rechte, die in allen Mitgliedstaaten Gültigkeit besitzen. Die Befugnisse zur Erteilung solcher Rechte gehörte wie das Münzrecht zu den Regalien, den Hoheitsrechten des Staatsoberhauptes. Die Übertragung dieses Hoheitsrechts auf eine internationale öffentliche Einrichtung ist ein Akt von schwerwiegender politischer Bedeutung. Die heutige Zeit fordert von den Staaten eine immer engere wirtschaftliche Zusammenarbeit. Das Patentwesen eignet sich besonders gut für eine solche Zusammenarbeit. Um den Erfolg des Unternehmens sicherzustellen, hatten die Mitgliedstaaten auf ihrer ersten Tagung einige wichtige Entscheidungen zu treffen, von denen ich hier nur zwei herausgreifen möchte.

Da war zunächst die Wahl der Personen, die das Geschick des Europäischen Patentamts in die Hände nehmen sollten. Ausschlaggebend für die Wahl J.B. van Benthems zum Präsidenten des Amtes waren sowohl seine menschlichen Qualitäten als auch die große Erfahrung, die er bei den vorbereitenden Arbeiten, an denen er von Anfang an mitgewirkt hatte, sammeln konnte. Mit Herrn van Benthem an der Spitze des Amtes und den Vizepräsidenten Delorme, Wallace, Trotta, Dornow und Staehelin, die mit der Leitung der fünf Generaldirektionen betraut sind, sind die besten Voraussetzungen für eine erfolgreiche Zukunft des Amtes gegeben - das hinter uns liegende Jahr liefert den Beweis dafür.

Die zweite Entscheidung betraf die Übernahme des Internationalen Patentinstituts in das Europäische Patentamt, die am 1. Januar 1978 wirksam wurde. Es war ein vernünftiger Schritt; doch brachte die Eingliederung einer seit mehr als 20 Jahren bestehenden Organisation in eine neue Organisation eine Reihe heikler politischer, finanzieller und nicht zuletzt menschlicher Probleme mit sich. Die Regelungen, die zur Lösung dieser Probleme getroffen wurden, sind inzwischen größtenteils vom Amt ausgeführt worden.

Der außerordentliche Erfolg dieser ersten Tagung des Verwaltungsrats ist darauf zurückzuführen, daß die Staaten Europas während der gesamten Dauer der Vorarbeiten unablässig um eine Einigung bemüht waren. Ganz besondere Anerkennung gebührt Herrn Dr. Haertel, dem die Leitung dieser Arbeiten oblag.

Auf seiner zweiten Tagung vom 22. bis 24. Februar 1978, deren herausragendes Ereignis der Eintritt Schwedens in die Organisation war und auf seiner dritten Tagung vom 4. bis 6. Juli 1978 in Bordeaux hatte der Verwaltungsrat über Vorschläge zu befinden, die vom Präsidenten vorgelegt und unter seiner Leitung ausgearbeitet worden waren. Bei dieser Gelegenheit zeigte sich, daß die bisher eingestellten Bediensteten hervorragende Arbeit geleistet und große Einsatzbereitschaft gezeigt haben und sich somit des Vertrauens, das die Mitgliedstaaten

European administration performing a function hitherto reserved for each State: that of granting individuals exclusive rights which would be valid in the territory of each Contracting State. The power to confer such rights used to be (as the right to mint money still is) a royal prerogative, an act of national sovereignty. To transfer such a power to an international public authority is fraught with political significance. The modern age requires that States co-operate ever more closely in the economic sphere. That the field of patents should lend itself particularly to such co-operation, is cause for satisfaction. To ensure the success of this co-operation, the Contracting States took, during their first meeting, the important decisions that were called for. I will only mention two of them here.

The first concerns the selection of the men called on to conduct the fortunes of the European Patent Office. The choice of J.B. van Benthem was dictated both by the qualities of the man and by the experience which he had acquired during the preparatory work in which he had had a part from the beginning. His presence at the head of the Office, and that of the Vice-Presidents responsible for the five Directorates-General, Messrs Delorme, Wallace, Trotta, Dornow and Staehelin, are the best guarantee of its future, as the evidence of the past year shows.

The second concerns the integration of the International Patent Institute into the European Patent Office, which took effect on 1 January 1978. It was an act of common sense, but the absorption of an organisation that had been in existence for over twenty years into a new organisation posed difficult political, financial and human problems, not least the latter. The implementation by the Office of the solutions adopted is, for the most part, nearing completion.

The outstanding success of this first meeting of the Administrative Council was due to the untiring joint efforts of the European States throughout the preparatory work under the direction of Dr. Haertel, to whom the utmost credit is due.

During its second meeting, from 22 to 24 February 1978, which was marked by Sweden's joining the Organisation, and its third meeting held in Bordeaux from 4 to 6 July 1978, the Administrative Council had to take decisions on proposals submitted by the President of the Office and drawn up by his colleagues under his direction. Proof was provided on these occasions that the staff in post had justified the confidence that the Contracting States had placed in them by their high ability and professional approach. This was demonstrated in particular by the negotiations conducted by the Office for the conclusion of the agreements with the World Intellectual Property Organization concerning co-operation between the two organisations and concerning the role of the EPO in implementing the Washington Treaty, and by the proposals

aux actes donnant effectivement vie à une administration européenne exerçant une fonction jusqu'ici dévolue à chaque Etat : celle d'attribuer à des personnes des droits d'exclusivité valables sur le territoire de chacun des Etats membres. Le pouvoir de conférer de tels droits était, comme l'est encore celui de "battre monnaie", un droit régalien, un acte du souverain national. Transférer ce pouvoir national à une puissance publique internationale est lourd de signification politique. Les temps modernes exigent des Etats que, dans le domaine économique, ils collaborent toujours plus étroitement. Que la matière des brevets d'invention se prête particulièrement à cette collaboration, il faut s'en réjouir. Pour le succès de celle-ci, les Etats membres prirent, au cours de leur première réunion, les décisions importantes qui s'imposaient. Je ne rappellerai que deux d'entre elles.

La première portait sur le choix des hommes appelés à conduire le destin de l'Office européen des brevets. L'élection de J.B. van Benthem s'imposait tant par les qualités de l'homme que par l'expérience qu'il avait acquise dans les travaux préparatoires auxquels il participa dès l'origine. Sa présence à la tête de l'Office ainsi que celle des Vice-Présidents responsables des cinq Directions générales, MM. Delorme, Wallace, Trotta, Dornow et Staehelin, sont la meilleure garantie de son avenir, l'année qui vient de s'écouler en apporte le témoignage.

La seconde est relative à l'incorporation de l'Institut International des Brevets dans l'Office européen, qui prit effet le 1er janvier 1978. C'était une opération de bon sens, mais l'absorption d'une organisation existant depuis plus de vingt ans par une organisation nouvelle soulevait de délicats problèmes politiques, financiers, humains, ces derniers n'étant pas les moindres. La mise en œuvre par l'Office des solutions adoptées est, pour la plus grande part, en voie d'achèvement.

La réussite exceptionnelle de cette première session du Conseil d'administration est due aux efforts inlassables de coopération que produisirent les Etats européens pendant toute la durée des travaux préparatoires menés sous la direction du Dr. Haertel, à qui en revient le plus grand mérite.

Au cours de sa deuxième session, du 22 au 24 février 1978, qui fut marquée par l'entrée de la Suède dans l'Organisation, et de sa troisième session qui se tint à Bordeaux, du 4 au 6 juillet 1978, le Conseil d'administration eut à se prononcer sur les propositions présentées par le Président de l'Office et établies par ses collaborateurs sous sa direction. La preuve fut apportée, à cette occasion, que le personnel en place justifiait, par sa haute qualification et sa conscience professionnelle, la confiance que les Etats membres avaient mise en lui. Tel a été notamment le cas pour les négociations menées par l'Office pour la conclusion des accords avec l'Organisation Mondiale de la

in sie gesetzt hatten, würdig erwiesen haben. Dies gilt insbesondere für die Verhandlungen, die das Amt mit der Weltorganisation für geistiges Eigentum über den Abschluß von Vereinbarungen über die Zusammenarbeit zwischen beiden Organisationen und über die Rolle des EPA bei der Anwendung des PC-Vertrags von Washington geführt hat, sowie für die Vorschläge über die Umstrukturierung der Dienststellen der Generaldirektion Recherche.

Die vierte Tagung findet vom 19. bis 21. Dezember 1978 in München statt; an dieser Tagung wird erstmals der neunte Mitgliedstaat teilnehmen, nämlich Italien, der am 29. September dieses Jahres - rechtzeitig zum ersten Jahrestag der EPO - seine Ratifikationsurkunde zum Übereinkommen hinterlegt hat.

In einigen Punkten haben sich unsere Erwartungen nicht ganz erfüllt:

Einige Unterzeichnerstaaten sahen sich nicht in der Lage, das Übereinkommen zu ratifizieren, und haben auch weiterhin Schwierigkeiten, dies zu tun. Ich hoffe fest, daß es diesen Staaten gelingen möge, die letzten Hindernisse aus dem Weg zu räumen, damit wir eine möglichst große europäische Patentfamilie werden.

So wird das politische Werk, das sich die Staaten der großen europäischen Völkergemeinschaften zum Ziel gesetzt haben, nämlich die Schaffung einer europäischen Behörde, die künftig an Stelle der nationalen Behörden gewerbliche Schutzrechte verleihen soll, seine volle Bedeutung erlangen.

Wir können abschließend feststellen, daß das europäische Patent bereits seinen festen Platz in der Industrie gefunden hat. Es gibt keine Entwicklungsstrategie mehr, die sich nicht dieses neuen Instruments bedienen würde. Das Münchner Übereinkommen über das europäische Patent stellt einen großen Fortschritt auf dem Gebiet des Erfindungsschutzes dar. Insofern ist es von entscheidender wirtschaftlicher und politischer Bedeutung.

Die Last dieses Unternehmens ruht nicht in erster Linie auf den Schultern des Verwaltungsrates, sondern auf den Schultern des Amtes. Die Arbeitsbelastung und die Verantwortlichkeiten des Präsidenten, seiner engsten Mitarbeiter und aller Beamten des EPA werden zunehmen. Das Amt hat jedoch in den ersten Monaten so gut funktioniert, daß wir optimistisch in die Zukunft blicken können.

Die Europäische Patentorganisation wird sich mit ihrem Verwaltungsrat und ihrem Amt voll den Aufgaben stellen, die ihr übertragen worden sind, und sich bemühen, die Hoffnungen, welche die Staaten und die Menschen des alten Europa in sie gesetzt haben, voll zu erfüllen.

*Georges Vianès*  
Präsident  
des Verwaltungsrats  
der Europäischen Patentorganisation

for the restructuring of the departments of the Directorate-General for Searching.

The fourth meeting will be held in Munich from 19 to 21 December 1978 and will include a ninth Member State, Italy, which deposited its instruments of ratification on 19 September, thus marking the first anniversary of the EPO with a happy event.

The picture is not all bright; some signatory States have not been able to ratify the Convention and are experiencing difficulty in doing so. I ardently hope that they can overcome the last obstacles, so that the European family may be as large as possible.

In this way the political task to which the States of greater Europe have applied themselves in setting up a European administration to replace the national administrations for granting property rights will achieve its full significance.

Finally, it is necessary to consider the position that the European patent has assumed in the industrial world. Without this new instrument, no development strategy is now conceivable. The Munich Convention constitutes a considerable step forward in the field of protection for inventions. For this reason, it has significance as an economic and political experiment.

The burden of this undertaking does not rest mainly on the Administrative Council, but on the Office. The workload and responsibilities of its President, of his close colleagues and of all the employees of the EPO will grow. The first few months of operation augur well for the future.

With determination, the European Patent Organisation, through its Administrative Council and its Office, will be fully equal to the tasks awaiting it and thus justify the hopes placed in it by the States and people of this old continent of Europe.

*Georges Vianès*  
Chairman  
of the Administrative Council  
of the European Patent Organisation

Propriété Intellectuelle portant sur la coopération entre les deux organisations et sur le rôle de l'OEB pour l'application du Traité de Washington ou PCT, ainsi que pour les propositions de restructuration des services de la direction générale de la recherche.

La quatrième session se tiendra à Munich, du 19 au 21 décembre 1978: elle comptera un neuvième Etat membre: l'Italie, qui a déposé ses instruments de ratification de la Convention le 29 septembre dernier et qui marque ainsi d'un heureux événement le premier anniversaire de l'OEB.

Il demeure quelques ombres: certains pays signataires n'ont pas été en mesure de ratifier la Convention et connaissent encore des difficultés pour le faire. Je souhaite ardemment qu'ils puissent franchir les derniers obstacles afin que la famille européenne des brevets soit aussi grande que possible.

Ainsi, l'œuvre politique à laquelle se sont attachés les Etats de la grande Europe en créant une administration européenne qui se substitue aux administrations nationales pour attribuer des droits de propriété, trouvera-t-elle sa pleine signification.

Il faut enfin réaliser la place qu'a déjà prise le brevet européen dans le monde industriel. Il n'est plus de stratégie du développement qui ne passe par ce nouvel instrument. La Convention de Munich sur le brevet européen marque une avance considérable dans le domaine de la protection des inventions. A ce titre, elle a une valeur d'expérience économique et politique.

Le poids de cette entreprise ne repose pas principalement sur le Conseil d'administration, mais sur l'Office. La charge de travail et les responsabilités de son Président, de ses proches collaborateurs et de tous les fonctionnaires de l'OEB vont s'accroître. Les premiers mois de fonctionnement augurent bien des résultats de l'avenir.

Avec détermination, l'Organisation européenne des brevets, par son Conseil d'administration et son Office, fera pleinement face aux tâches qui l'attendent et répondra ainsi aux espoirs mis en elle par les Etats et les hommes de notre vieille Europe.

*Georges Vianès*  
Président  
du Conseil d'administration  
de l'Organisation européenne des brevets